PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



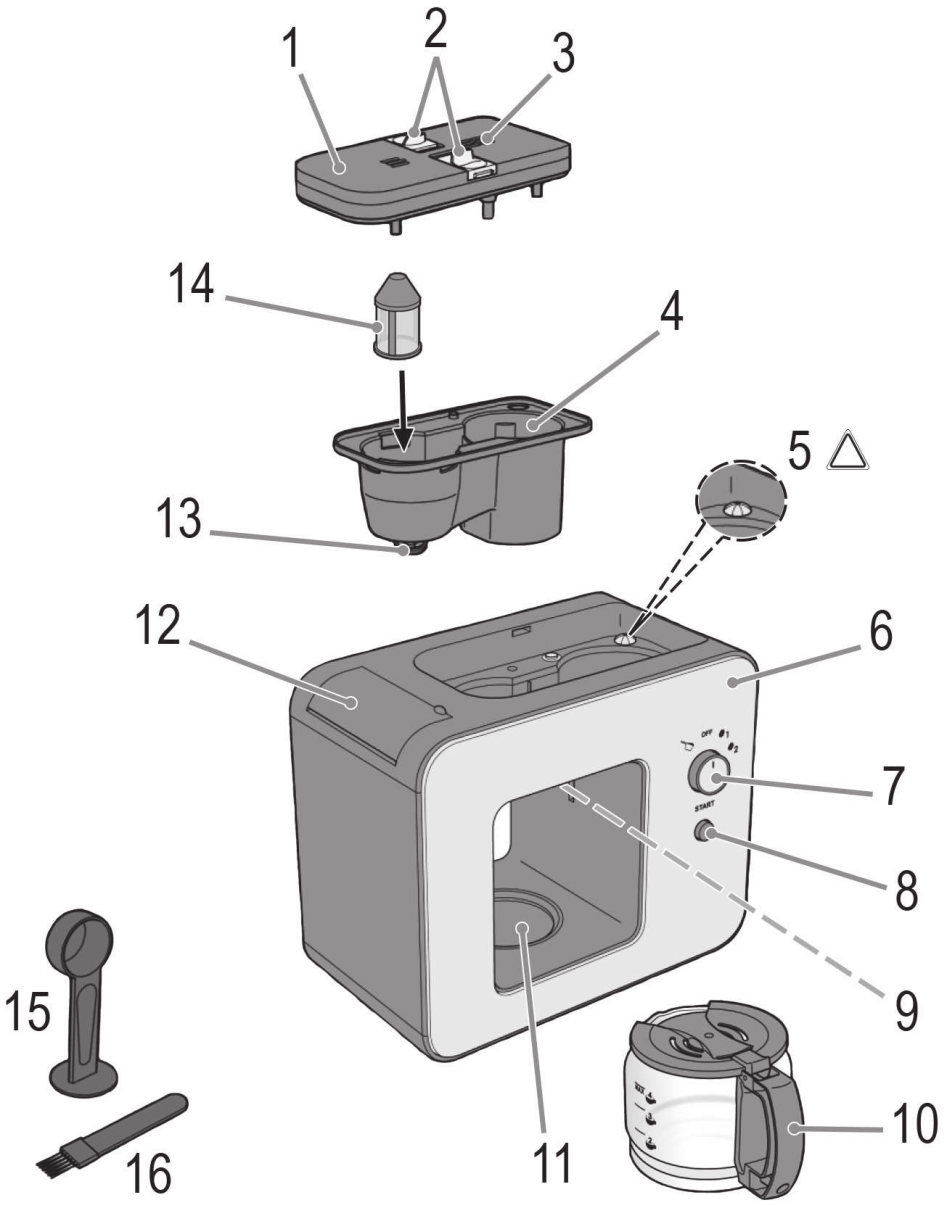
Kaffeeautomat mit Schlagwerk PC-KA 1152

Koffiezetapparaat met slagmechanisme • Cafetière avec mécanisme de percussion
Cafetera con mecanismo percusor • Macchina da caffè con meccanismo a martello
Coffee Machine with Grinder • Ekspres do kawy z młynkiem
Kávéfőző tömörítő mechanizmussal • Кофеварка с мельницей
جهاز إعداد قهوة مزود بآلية طحن

CE

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi....3
Ogólne uwagi....41
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia....41
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem....43
Rozpakowanie urządzenia....43
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy....43
Wskazówki dotyczące użytkowania....44
Obsługa....44
Kończenie pracy....45
Odkamienianie....45
Czyszczenie....45
Przechowywanie....46
Usterki i sposoby ich usuwania....46
Dane techniczne....47
Warunki gwarancji....47
Usuwanie....47

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

JĘZYK POLSKI

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!
Ryzyko poparzeń!

- Płyta grzewcza i garnek bardzo się nagrzewają. Chwytać szklane naczynie tylko za pomocą uchwytu. Po użyciu urządzenia powierzchnia płyta grzejna może być gorąca.

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!
Ryzyko poparzeń!

- Mechanizm młynka i osłona są również gorące po zaparzeniu kawy! Uważaj podczas zdejmowania!
- Podczas procesu gotowania nigdy nie otwierać zbiornika z wodą.

UWAGA:

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale „Czyszczenie”.

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie, gdy w zbiorniku znajduje się woda.
- Nie poruszać urządzeniem, kiedy pracuje.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Prosimy nie manipulować wyłącznikami bezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Jeśli przewód zasilania jest

uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

- Więcej szczegółów odnajdziesz w rozdziale „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”. Nieuprawnione używanie do innych celów może spowodować obrażenia ciała.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Urządzenie to służy do mielenia palonych ziaren kawy i parzenia kawy.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
  - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.

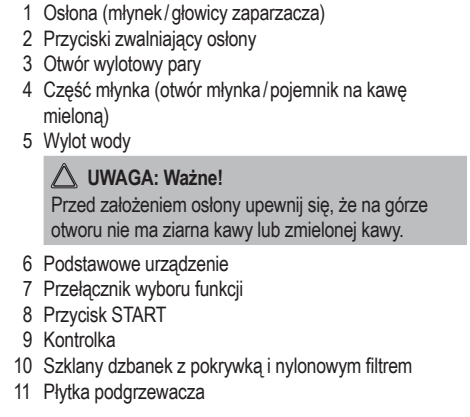
  Nie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe takie, jak folie z tworzyw sztucznych, materiał wypełniający, opaski zaciskowe i opakowania kartonowe.
3. Delikatne powierzchnie są prawdopodobnie okryte folią. Usuń te folie.
4. Sprawdź zawartość pod kątem brakujących części.
5. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzenie mogą znajdować się kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy



1 Osłona (młynek / głowicy zaparzacza)
2 Przyciski zwalniający osłony
3 Otwór wylotowy pary
4 Część młynka (otwór młynka / pojemnik na kawę mieloną)
5 Wylot wody

UWAGA: Ważne!
Przed założeniem osłony upewnij się, że na górze otworu nie ma ziarna kawy lub zmielonej kawy.

6 Podstawowe urządzenie
7 Przełącznik wyboru funkcji
8 Przycisk START
9 Kontrolka
10 Szklany dzbanek z pokrywką i nylonowym filtrem
11 Płytka podgrzewacza

12 Pokrywka zbiornika na wodę
13 Blokada kapania
14 Wkład filtra stałego
15 Miarka
16 Szczoteczka do czyszczenia

Wskazówki dotyczące użytkowania

Umieszczenie

- Automatyczny ekspres do kawy należy postawić na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby się nie przewróciło.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepła.

Uwaga dotycząca procesu parzenia

Podczas procesu parzenia i w zależności od stopnia zmielenia i użytej ilości kawa w proszku pochłania pewną ilość wody. Dlatego też ilość zaparzonej kawy może odbiegać od ilości wody w zbiorniku.

Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii

WSKAZÓWKA:
Europejska Dyrektywa 2009/125/EC (Dyrektywa Ecodesign) zawiera informacje dotyczące oszczędzania energii.
Poniższe dotyczy urządzeń do parzenia kawy: Okres utrzymywania ciepła ogranicza się do maks. 40 minut, poczym urządzenie wyłącza się automatycznie.
W ten sposób korzystamy na zwiększonym bezpieczeństwie oraz niższym zużyciu energii.

Połączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Podłącz przewód zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka ściennego.

Kontrolka

Kontrolka wskazuje wybraną funkcję.

Jasnoniebieski = mielenie kawy
Jasnoczerwony = parzenie kawy; faza podgrzewania

Przełącznik wyboru funkcji

Symbol	Znaczenie
	Zaparzanie kawy zmielonej
OFF	Urządzenie włączone
$\bullet_1$	Ziarna kawy są grubo zmielone (mocna kawa)
$\bullet_2$	Ziarna kawy są drobno zmielone (łagodna kawa)

Ziarna kawy

UWAGA:
Używaj tylko palonych ziaren kawy. Ziarna kawy, które są surowe, zamrożone lub umieszczone w cieczy, mogą uszkodzić młynek.

Wybór stopnia mielenia

Sposób mielenia kawy - drobno lub grubo - zależy od Twych preferencji. Rodzaj ziaren kawy i proces prażenia mają dodatkowy wpływ na smak.

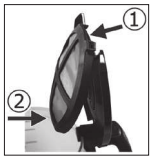
- Napełnij młynek tylko taką ilością ziaren kawy, jaka jest wymagana do jednorazowego parzenia.
- Zalecamy jedną łyżkę ziaren kawy na jedną filiżank kawy (100 ml).

Uruchomienie

Przepuść przez urządzenie 2 razy czystą wodę przed zaparzeniem kawy po raz pierwszy. Umożliwi to usunięcie kurzu, który mógł się zebrać podczas transportu. Należy wykonać instrukcje podane w rozdziale „Obsługa".

Obsługa

1. Włóż filtr nylonowy do pokrywki dzbanka.
   ① Zamontuj filtr nylonowy na pokrywce.
   ② Zatrzaśnij dolny koniec filtra nylonowego na swoim miejscu na pokrywce.



2. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
3. Wlej zimną wodę do znajdującego się z tyłu zbiornika na wodę zgodnie z żądaną liczbą filiżanek kawy. Do napełnienia zbiornika wody użyj dzbanka.

   UWAGA:
   Nie należy przepełniać zbiornika! Z tyłu zbiornika na wodę znajduje się otwór przelewowy.

4. Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę.
5. Zdejmij osłonę.
6. Wlej odpowiednią ilość ziaren kawy lub kawy w proszku bezpośrednio do otworu młynka/pojemnika na zmieloną kawę.
7. Upewnij się, że wkładka stałego filtra jest włożona po lewej stronie.
8. **UWAGA: Ważne!**
   Przed założeniem osłony upewnij się, że na otworze wylotu wody (5) nie ma ziarna kawy lub zmielonej kawy.

   Zamocuj osłonę z powrotem. Musi być słyszalny trzask montowanej pokrywy.
9. Postawić dzbanek na płytce grzejnej.

JĘZYK POLSKI

⚠ UWAGA: Blokada kapania
Urządzenie wyposażone jest w blokadę kapania. Zamyka się ona w momencie wyjęcia dzbanka na kawę. Zapobiega to kapaniu kawy na płytkę podgrzewacza, jeśli w filtrze pozostała woda.

- Jeżeli w zbiorniku jest woda, podstaw w odpowiednim momencie dzbanek. W przeciwnym razie woda mogłaby się przelać.

10. Wybierz żądaną funkcję za pomocą przełącznika wyboru funkcji.
11. Naciśnij przycisk START, aby włączyć urządzenie. Kontrolka wskaże wybraną funkcję.

i WSKAZÓWKA:
Po około 30 minutach urządzenie automatycznie się wyłączy. Usłyszysz dwa krótkie sygnały dźwiękowe i lampka wskaźnika zgaśnie.

Koniec parzenia kawy

- Gdy kawa przestanie skapywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
- Wyłączyć urządzenie.
- Czy chcesz podgrzać pozostałą kawę? Pozostawić urządzenie włączone aż do końca okresu utrzymywania ciepła. Jeśli chcemy utrzymać ciepłą kawę nawet po zakończeniu tego okresu, należy przelać pozostałą kawę do termosu.
- Urządzenie należy czyścić po **każdym** użyciu! Postępuj zgodnie z opisem w części „Czyszczenie”.

Kończenie pracy

- Aby wyłączyć urządzenie lub przedwcześnie zakończyć proces parzenia, ustaw przełącznik wyboru funkcji w pozycji **OFF**.
- Następnie wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Urządzenie należy czyścić po **każdym** użyciu!

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia proszę używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasku cytrynowego.
- Proszę dozować środek tak, jak podane zostało na ulotce.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Następnie zagotuj świeżą wodę 3 - 4 razy, aby wypłukać pozostałości środka odwapniającego.
- Nie używaj zmielonej kawy!
- Tej wody **nie** używaj do spożycia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

1. Po pierwsze, pozwól, aby urządzenie ostygło po użyciu.
2. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę, zdejmij osłonę i pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
3. Wyjmij wkładkę filtra stałego i mechanizm młynka.

Podstawowe urządzenie, osłona

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką - bez dodatkowych środków czyszczących.
- Zbierz ręcznikiem papierowym ziarenka kawy rozsypane wewnątrz urządzenia. Następnie wytrzyj wnętrze wilgotną szmatką.
- Możesz wyjąć dysk znajdujący się pod spodem osłony do mycia. Opłucz dysk w zwykły sposób. Włóż dysk ponownie na swoje miejsce po jego całkowitym wyschnięciu.

Szklany dzbanek z pokrywką i nylonowym filtrem, wkład filtra stałego, miarka

Opłucz części w zwykły sposób. W razie potrzeby użyć miękkiej szczotki.

Mechanizm młynka

Możesz wyczyścić mechanizm młynka opłukując go lub myjąc w zmywarce. W szczególności wyczyść otwór pod młynkiem. Opłucz dużą ilością wody.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia.
		Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego.
		Sprawdź bezpieczniki.
	Urządzenie wyposażone jest w przełączniki bezpieczeństwa. Zapobiega on włączaniu się urządzenia bez założonej osłony.	Sprawdź, czy osłona została właściwie założona.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.
Niedrożność filtra: ziarenka kawy wysypują się poza krawędź filtra.	Blokada kapania jest zamknięta: Szklany dzbanek z pokrywką nie stoi na płycie podgrzewającej.	1. Wyłącz urządzenie. Odłącz je od zasilania. 2. Postaw dzbanek na kawę z pokrywą na płycie grzejnej w celu opróżnienia filtra. 3. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
	W pojemniku na zmieloną kawę jest za dużo kawy.	
W zaparzonej kawie znajdują się ziarenka kawy.	Wkładka filtra stałego nie została poprawnie włożona.	Sprawdź, czy wkładka filtra stałego jest prawidłowo zamontowana.
	W pojemniku na zmieloną kawę jest za dużo kawy.	Wsyp mnie mielonej kawy.
Proces parzenia trwa zbyt długo.	W urządzeniu nagromadził się kamień.	Usuń kamień z urządzenia zgodnie z opisem.
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	**Nie** jest to usterka urządzenia. Aby zachować zgodność z Dyrektywą Ecodesign (2009/125/EC), urządzenie wyłącza się automatycznie po maks. 40 minutach po zakończeniu procesu parzenia.	

Dane techniczne

Model:.....PC-KA 1152
Napięcie zasilające: .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Pobór mocy:..... 750 - 900 W
Wielkość napełnienia: ..... 0,5 litry
Stopień ochrony:.....I
Masa netto: .....ok. 2,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.